

DUBLÍN – Reunión matutina de los becarios
Lunes, 19 de octubre de 2015 – 07:30 a 08:30 IST
ICANN54 | Dublín, Irlanda

ORADOR DESCONOCIDO: Vamos a contar con servicios de interpretación en español, en ruso y en árabe también. Así que quisiera que para los que deseen tomen sus auriculares y también esta mañana, una vez que estemos listos, vamos a hablar y les voy a pedir, mientras transcurre nuestra sesión, que todas sus computadoras personales se encuentren cerradas. Eso es lo que les quiero pedir. Una vez que comencemos con la sesión, por favor quiero que todos presten atención y que no estén trabajando o mirando sus computadoras.

JANICE DOUMA LANGE: Buenos días. Me acabo de conectar nuevamente con Adobe Connect. A ver si me pueden ayudar, por favor.

Buenos días. Estamos listos para empezar en un hermoso lunes por la mañana. ¿Estamos listos? Me encanta. Necesito ver que apaguen las laptops, que bajen la pantalla de su computadora. Quiero ver caras. No necesito ver luces. Pueden bajar las computadoras. Yulia, a vos te excuso porque sos exbecaria. Ahora quiero ver que bajen la pantalla y que me miren. Hola a

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

los que están allá atrás. Mírenme a mí; bajen la pantalla de la computadora. Sí, los veo de todos lados porque fui profesora en el pasado. Entonces aunque tengan una Tablet la considero una laptop y si tiene que dar la vuelta para que deje de aparecer la luz, den la vuelta. Por respeto a los oradores que llegaron aquí tan temprano como nosotros, queremos tener toda su atención y la única manera de que realmente aprovechen al máximo esto.

Alan, buenos días. Alan Greenberg es el presidente del comité asesor At-Large y nos va a llevar por un maravilloso viaje sobre At-Large.

ALAN GREENBERG:

Gracias, Janice. ¿Me ponen la primera diapositiva, por favor? Aquí les voy a decir algo de lo que nunca escucharon hablar. Lo que hace la ICANN es supervisar los nombres y números de internet (www.facebook.com...) y las direcciones de IP. ¿Por qué tengo aquí esta diapositiva? ¿Realmente creo que no sabían nada de esto? No, seguramente ya escucharon hablar de URL si están aquí. ¿Por qué empiezo con esto? Esta diapositiva está desactualizada por un año. Los resultados de este año todavía no han sido difundidos.

Cuando se creó la ICANN teníamos un pequeño número de usuarios de internet en el mundo. La mayoría todavía estaban centrados en las universidades, centros de investigación y

algunos usuarios de empresas. Hasta ayer a la noche había más de 3 mil millones de usuarios de internet en todo el mundo y el número aumenta continuamente. Todos los usuarios utilizan internet debido a lo que vimos en la diapositiva anterior. Quizás no sepan lo que es una URL, quizás no sepan lo que es un número de IP, pero no pueden vivir sin esas dos cosas. Dado que ese es el dominio, el área de trabajo principal de la ICANN, el grupo de At-Large que se centra en los asuntos relacionados con los usuarios se ocupa por esto. Porque si de alguna manera esto se rompe, si el DNS deja de funcionar, si nosotros asignamos direcciones y nombres que terminan siendo confusos o algo por el estilo, esto afecta a los más de 3 mil millones de usuarios. Esta es una de las razones por las que estamos aquí.

Ahora, podrían preguntarse ¿por qué podemos causar tanta confusión? Esto es interesante. Todos ustedes ya alguna vez les dieron una contraseña y la miraron y dijeron “¿eso es un cero o una o?”. Si nosotros permitiéramos utilizar URL, y solo estamos hablando de dominios de alto nivel, no podemos impedir que la gente haga cosas estúpidas a otro nivel, pero si aceptáramos URL o una dirección que fuera ce, cero, eme se parecería a punto com. Así que esto causaría muchas confusiones. Piensen en ICANN.0.org, y podrían decir que somos nosotros. Las direcciones son importantes para los más de 3 mil millones de

usuarios. Supongo que ahora ya estaríamos entre 3.200 millones de usuarios.

Todo esto tiene un impacto importante para todos. Nosotros representamos... Faltan algunas de las letras, veo aquí. Pero aquí lo que dice es que At-Large representa los intereses de los usuarios dentro de la ICANN. Todos escucharon hablar seguramente a esta altura del modelo de múltiples partes interesadas. Esto significa que hay diferentes personas con diferentes opiniones. La ICANN es un modelo de múltiples partes interesadas. Si analizan los componentes de la ICANN: la SO, la GNSO... Son modelos de múltiples partes interesadas dentro de otro modelo mayor de múltiples partes interesadas. En algunos casos incluso podemos ir más allá.

¿Por qué necesitamos a todas estas partes interesadas? Pueden designarme a mí. Yo represento a todos y voy a hacer muy bien mis cosas. ¿Confían en mí? No, no, no deben confiar en mí. Tenemos múltiples partes interesadas. Así como decimos que queremos diversidad, personas diferentes, sexos diferentes, países que hablan diferentes idiomas porque traen opiniones y puntos de vista diferentes. Hay una consecuencia interesante de contar con múltiples puntos de vista y es que no estamos todos de acuerdo entre nosotros. El desafío que tenemos dentro de la ICANN, dentro del modelo de múltiples partes interesadas y dentro de los submodelos, es que tenemos que llegar a un

acuerdo sobre cosas o temas para llegar a una solución con la que todos podamos convivir y que haga funcionar bien el internet.

Esto es At-Large. Hace un par de años seleccionamos un color para cada una de las regiones en representación de At-Large para que la cosa sea un poco más interesante y podamos reconocer bien las regiones. La ICANN tiene cinco regiones en el mundo y nosotros estamos presentes en esas cinco regiones. Algunas, como Europa o Asia Pacifico, cubren territorios muy amplios con una gran cantidad de participantes, culturas e idiomas. Esto es un desafío muy interesante.

En todo el mundo tenemos grupos que tienen nombres realmente muy creativos. Estructuras At-Large (ALS). También tenemos miembros individuales en muchas de las regiones y seguramente tendremos miembros individuales en todas las regiones en el futuro cercano. El desafío de las estructuras At-Large es lograr que las personas en las regiones entiendan lo que pasa dentro de la ICANN y cuando hay momentos interesantes, cuando se cruzan diferentes intereses, darles la oportunidad de enterarse de lo que está pasando, de participar, de hacer aportes a los procesos que están teniendo lugar.

Cada región tiene líderes. Cada región designa dos miembros al comité asesor At-Large. El comité asesor At-Large está integrado

por 15 personas, dos por región, seleccionadas por las organizaciones regionales At-Large. Otro nombre realmente muy creativo: RALO es su abreviatura. Además el comité de nominaciones de la ICANN selecciona a una persona por región.

Realmente me gusta estar aquí con los becarios. Uno de los motivos es que cuando miro a mi alrededor, en mis reuniones en ALAC, veo muchísimas personas que empezaron a integrarse a la ICANN en este entorno. Voy a ser muy honesto: son algunas de las mejores personas que tenemos, más activas, más interesadas. Porque este programa realmente les da mejor capacitación y les explica más y mejor lo que hace la ICANN en todas las áreas. Uno no llega directamente a una reunión sin saber qué pasas. Todas estas sesiones a las que Janice los invita a participar a las 7:30 de la mañana realmente sirven, son útiles. Algunos de nosotros realmente somos fanáticos de estas reuniones.

Para resumir, hoy por hoy tenemos aproximadamente 200 ALS (estructuras At-Large) en todo el mundo. En general son grupos que ya existían antes de convertirse en ALS. Quizás eran clubs de informática, centros de enseñanza y aprendizaje, algunos son capítulos de la ISOC, también tenemos miembros individuales agrupados en las cinco RALO.

ALAC, el comité asesor At-Large, es un cuerpo interesante porque tenemos dos funciones diferentes, muy relacionadas entre sí, pero que no son iguales. En primer lugar, somos el órgano que existe dentro de la ICANN. Todas estas otras personas, cientos de miles, en general no están en las reuniones de la ICANN. A veces algunos participan, pero esto no sucede con gran frecuencia. Los miembros de ALAC hacen todo lo posible para conversar y consultar estas personas para recabar sus opiniones, pero esto no es fácil. Cuando empezamos, se hablaba de ALAC representa a los usuarios.

Esto inmediatamente lleva a una pregunta muy interesante. Nos dicen “muy bien, ¿ahora cómo se ponen en contacto con los 3.000 millones de usuarios?” Veo que ustedes tienen sus direcciones de correo electrónico y les mandan sus correos electrónicos y reciben sus respuestas, pero no, eso es ridículo. Nunca va a pasar así. La mayoría de usuarios del mundo ni siquiera saben qué es una URL, ni lo que es el DNS. Nadie sabe lo que es la ICANN. Así que no representamos a los usuarios como personas individuales, pero nuestro desafío es tratar de representar sus necesidades, incluso las necesidades que ellos ni siquiera conozcan. Las más importantes son negativas: no hagan esto porque va a causar daño o perjuicio. Si hacemos bien nuestro trabajo, los usuarios nunca van a ver estos problemas. Así que tratamos de asegurarnos de que la infraestructura de la

internet esté en beneficio de los usuarios. Solo estamos hablando de la infraestructura dentro del alcance de la ICANN. No vamos más allá. Solo somos responsables de los nombres y los números.

Ahora, representar a estas personas, como no podemos hablar con todas ellas, hay que aprender mucho de lo que está pasando en la ICANN, en internet, y tenemos que hacer todo lo posible por representarlos sin tener una comunicación fluida con ellos. Por supuesto hay contacto porque tratamos de ponernos en contacto con las ALS. Recibimos sus comentarios, pero realmente es un contacto muy limitado. Esto es todo un desafío para ALAC y les puedo asegurar que estamos en contacto con los usuarios continuamente. Por supuesto todos los integrantes de ALAC, a pesar de que vienen de las cinco regiones, una vez que están en ALAC están allí representando a los usuarios.

¿Qué hacemos? ¿Qué es lo que hacemos? Participamos en los procesos de desarrollo de políticas. Una de las principales funciones de la ICANN es crear políticas que rigen la forma en que se utilizan las URL. Les di antes un ejemplo de las URL confusamente similares que debemos tratar de evitar. También participamos en otras actividades de la comunidad. Después voy a hablar de esto. En la ICANN, cada vez que se está tomando una decisión que sea importante, se presenta un informe para

recibir comentarios públicos. Los comentarios públicos son estos; cualquier puede presentar uno. Pero ALAC analiza todos los comentarios y se fija si esto afecta de alguna manera a los usuarios. En ese caso, volvemos a analizar el caso. La mayoría de personas de la ICANN están allí porque forma parte de su negocio o actividad o administran parte de la infraestructura o son empresas, otro tipo de organizaciones comerciales que utilizan la internet. Nosotros no tenemos un interés creado, un interés financiero. Solamente protegemos los intereses de los usuarios. Así que analizamos todo lo que pasa en la ICANN para ver si esto afecta a los usuarios. Damos asesoramiento a la junta directiva y el asesoramiento lo tenemos aquí con mayúscula: ADVICE. Si hay algo muy importante le decimos a la junta “ustedes tienen que prestar atención en este tema en especial”. También supervisamos los procesos de certificación de las ALS.

De los puestos que pueden ir ocupando en diferentes organizaciones, les voy a dar ahora algunos ejemplos de cosas que hace At-Large y que ha estado haciendo At-Large, donde ha estado participando. Utilizo los términos ALAC y At-Large. No son intercambiables. ALAC es un comité de 15 personas. At-Large es toda la estructura. A pesar de que ALAC actúa en relación a ciertas cuestiones, lo hace en nombre de At-Large, de toda la estructura.

Uno no puede estar en la ICANN, en esta reunión u otras, sin haber escuchado hablar de la transición de la IANA, la posibilidad de que el gobierno de EE. UU. ceda el control directo sobre el grupo que administra y gestiona, las estructuras de información del DNS. Esta semana estamos hablando mucho de la responsabilidad o rendición de cuentas de la ICANN. Si el gobierno de EE. UU. va a ceder el control de estas funciones sobre la ICANN, lo importante es que la ICANN siempre pueda responder a los intereses de la comunidad de múltiples partes interesadas, de toda la comunidad de usuarios.

¿Por qué participa la ICANN en todo esto? Supongo que puede decirse que si la IANA desaparece ninguna computadora del mundo va a funcionar. Por eso esto afectara a los usuarios. Pero hay otro tema importante. At-Large existe dentro de la ICANN. Esto significa que necesitamos que la ICANN funcione y funcione bien, y que la IANA funcione y funcione bien. Realmente estamos muy interesados en cosas que no afectan directamente a los usuarios, pero si la ICANN no está aquí, nosotros no estaríamos aquí. Y si nosotros no estamos aquí, ¿quién va a hacer el trabajo que nosotros estamos haciendo? La infraestructura de la ICANN es importante para nosotros.

El último punto aquí es un tema en el que hemos estado trabajando desde hace varios años. En este momento se está incorporando en los estatutos de la ICANN. Seguramente será

aprobado en esta reunión, en Dublín. Tiene un nombre confuso para algunas personas que no han estado aquí desde hace varios años y aquí estamos hablando de política e implementación. ¿Qué significa? La GNSO, el grupo que supervisa las reglas asociadas con los TLD genéricos, crea políticas. Una de las políticas que nosotros creamos hace varios años permitía a la ICANN crear nuevos dominios genéricos de alto nivel. Hace un par de años había pocos punto com, punto net, punto org. Hoy en día tenemos cientos. Por tanto, se creó una política para permitir este crecimiento. Es un proceso muy complejo y sigue una serie de reglas muy complejas. Si alguien alguna vez diseño algo, lo que fuera, ya sea una casa, un barco, la forma de manejar una familia... son cosas complejas y uno comete errores. A uno no se le ocurren todas las posibilidades desde el principio. Entonces la pregunta es: cuando vamos implementando estas políticas complejas, ¿qué hacemos cuando estamos en un punto donde decimos “ah, esto no lo habíamos pensado”? bueno, en un mundo simple uno dice “corrijámoslo”. En un mundo donde estamos tratando de asegurarnos de que las políticas sean controladas por el modelo de múltiples partes interesadas tenemos un problema. Hay que volver a consultar con las múltiples partes interesadas para resolver todos juntos el problema. Es un problema que hemos estado enfrentando en la ICANN desde hace mucho tiempo. Estamos tratando de ver cómo lo resolvemos y lo estamos

haciendo así. Decimos “bueno, si descubrimos algo que realmente tenga que ver con políticas en medio del proceso de implementación, tenemos que volver y consultar con las múltiples partes interesadas”. Aquí hay una serie de problemas sin embargo. Puede llevar mucho tiempo si cada vez que descubrimos un problema, hay que consultar y lleva un año recibir la respuesta, todo avanzará muy lentamente. Piensen lo que pasa en sus casas si cada vez que se dan cuenta de que se olvidaron de poner un enchufe tienen que discutir un año sobre dónde poner ese enchufe, esto se va a demorar muchísimo. Así que tratamos de desarrollar políticas y ALAC se ocupa mucho de esto. Esto le preocupa, en primer lugar, por el tiempo que lleva.

En segundo lugar, qué pasa si surge una pregunta que involucra a una gran cantidad de dinero para las personas que administran los servicios. Quizás sus intereses sean diferentes de los intereses de los usuarios finales. ¿Cómo logramos un equilibrio? ¿Cómo nos aseguramos de que se tengan en cuenta los asuntos que importan a los usuarios finales cuando hay dinero en juego? Esto pasa frecuentemente. At-Large y ALAC se ocupan mucho de esto porque creemos que aquí hay un enorme potencial: de ayudar a los usuarios si hacemos las cosas bien, de afectarlo negativamente si no hacemos las cosas bien.

Con esto termino. Lamentablemente usé casi todo mi tiempo, pero ahora les doy la palabra a ustedes.

JANICE DOUMA LANGE: Bueno, Alan, tienes suerte de que Rafik todavía no esté aquí.

ELSA SAADE: Hola. Soy Elsa Saade. Soy del Líbano. Es la primera vez que participo como fellow, y tengo dos preguntas. La primera es la siguiente. Me da curiosidad el tema de las regiones. Ustedes incluyen Asia Pacífico. Todas estas regiones tienen diferentes necesidades. ¿Cómo las incluyen? Esa sería mi primera pregunta.

Mi segunda pregunta es: ¿qué es lo que les preocupa más dentro del modelo de múltiples partes interesadas, además de la cuestión del dinero que usted acaba de mencionar?

ALAN GREENBERG: Bueno, yo no puedo dar crédito de las regiones porque ya habían estado creadas cuando yo llegué. En realidad se crearon cuando se creó la ICANN. Estamos en una etapa final de revisión porque se nos pide revisar o hacer una revisión de las regiones en forma periódica. Estas recomendaciones básicamente dicen que no vamos a hacer ningún cambio. No obstante, los países individuales o grupos de países pueden realizar cambios si así lo desean. El alcance de las regiones muchas veces es problemático. Asia Pacifico es la región más grande y no

solamente en cuanto a la cantidad de territorio sino en cuanto a la cantidad de habitantes. Es un grupo muy diverso realmente.

Entonces hay ciertamente problemas asociados con eso. Algunos de los problemas más interesantes son, por ejemplo, (y aquí es donde se comienzan a ver los conflictos entre las partes interesadas) hay dos pequeñas islas en el golfo de Saint Laurence, cerca de Canadá, que son parte de EURALO, son parte de la región europea de la ICANN. Y hay una serie de islas en el Pacífico Sur que son protectorado de EE. UU. y son parte de América del Norte. Entonces realmente esto no tiene mucho sentido.

Otra organización que tiene regiones es la organización de direcciones. Por ejemplo, todas las islas del Caribe están dentro de la región de América Latina y el Caribe, pero las personas que distribuyen las direcciones lo ven de una forma un poco más lógica. Por ejemplo, dicen “aquellas regiones cerca de América del Sur son Latinoamérica y las que están más cerca del norte son de América del Norte”. Otros grupos toman el mismo tipo de decisiones. Y por ejemplo observamos las áreas costeras con respecto a los códigos de país, hay muchos países del Caribe que tiene un código de país que pertenece a América del Norte. Entonces esto tiene sentido desde ese punto de vista.

Yo no les puedo decir exactamente cómo se realizó la división y por qué porque se hizo algún tiempo y no va a cambiar ahora. Pero hay algunas cuestiones a resolver y no podemos resolverlas todas juntas.

Usted tenía una segunda pregunta.

Bueno, aquí tenemos a Olivier Crepin-LeBlond. Él es el expresidente de ALAC y siempre me termina diciendo lo que tengo que hacer.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: En realidad quisiera responder a esa pregunta porque se ha hecho muchísimas veces. En realidad esta división de las regiones se toma de la lista de Naciones Unidas. Nosotros tomamos esta división porque Naciones Unidas ha tomado así las divisiones de Asia. Entonces nosotros, como esta división no funciona de esa manera, tuvimos que redividir las regiones dentro de la ICANN.

ALAN GREENBERG: Creo que usted hizo otra pregunta.

JANICE DOUMA LANGE: Perdón, Alan, por interrumpir, pero ¿le importaría si dejamos esta pregunta para luego? Porque ahora tiene que tomar la

palabra Rafik. Le voy a pedir entonces a usted que si quiere puede salir de la sala y hacerle la pregunta a Alan. También vamos a poner la diapositiva para que puedan ver las estadísticas.

ALAN GREENBERG: Para todos aquellos que tengan preguntas, pueden obtener mis datos de contacto y coordenadas. Se las pueden pedir a Janice. Me pueden también encontrar en los pasillos y con gusto me pueden hacer todas las preguntas que tengan.

JANICE DOUMA LANGE: Estamos con una agenda un tanto ajustada porque tenemos la ceremonia inaugural, así que le voy a dar la palabra a Rafik. Es el presidente de la unidad constitutiva del grupo de partes interesadas no comerciales.

RAFIK DAMMAK: Yo soy el presidente del grupo de partes interesadas no comerciales. Provengo de Túnez. He participado en la ICANN desde el 2009 y realmente disfruto muchísimo reunirme con ustedes, como en esta oportunidad, y contarles todas las cosas que se han hecho hasta el momento.

La NCSG, o el grupo de partes interesadas no comerciales, es un grupo de sociedad civil dentro de la GNSO. La GNSO es la organización de apoyo de nombres genéricos que se encarga de realizar o crear políticas para las gTLD. Estamos estructurados de una manera un tanto extraña. Parece un tanto complicada, pero está creada de forma tal de que todas las partes interesadas y los diferentes intereses están representados dentro de la GNSO. Nosotros somos la parte no comercial, lo cual es interesante porque todas las personas con un interés no comercial con respecto a los gTLD pueden (como por ejemplo una ONG, una universidad, etc. que no gane dinero con el uso de los nombres de dominio) formar parte de la NCSG, como individuos u organizaciones. Mañana van a ver las dos unidades constitutivas que son partes de la NCSG.

Como grupo, somos bastante diversos. Tenemos personas que provienen de todas las regiones del mundo. Yo vengo de la región de África, así que probablemente soy uno de los presidentes que no vienen de Occidente dentro de la GNSO. Somos bastante diversos y también tendemos a tener diversidad en cuanto a nuestras posturas y puntos de vista dentro de la organización y con respecto a los gTLD. Nos ocupamos también de la responsabilidad de la transparencia y hablamos de derechos humanos. Incluso no tenemos ningún interés financiero dentro de la ICANN y nuestra intención es

preocuparnos u ocuparnos de cómo se llevan a cabo las cuestiones o las diferentes cosas y proteger los intereses no comerciales. Por ejemplo, como pueden ser la libertad de expresión, libertad de asociación, derechos humanos. Estos son relevantes para la ICANN. Es relevante todo esto para la ICANN porque como grupo o institución tiene un rol sobre los gTLD. Y los gTLD tienen un impacto global porque se aplican a nivel global. Así que cuando hablamos de gTLD tenemos que garantizar que esto no esté en violación de los derechos humanos. Por ejemplo, el programa de los nuevos gTLD tiene que proteger estos derechos.

También hablamos mucho de la privacidad, en particular en relación al WHOIS. No sé cuántos de ustedes tienen un nombre de dominio, pero cuando ustedes lo compran brindan información personal que el registro vincula a ese nombre y que es pública. Entonces estamos tratando de evitar la situación.

Bien, Mat. Luego vamos a hablar con usted.

Entonces tratamos de evitar la situación o de ver cómo podemos proteger este acceso. Por otro lado también nos ocupamos de otras cuestiones, como por ejemplo de aquellos miembros de los países árabes, porque el programa de nuevos gTLD trajo muchos solicitantes de países en desarrollo. Muchos de los gTLD son de América del Norte. Así que estamos tratando

de pensar cómo podemos solucionar esta cuestión. Estamos tratando de solucionarlos desde el principio, pero también continuamos trabajando en ese aspecto.

Quizás ahora podemos pasar a la sesión de preguntas y respuestas. Adelante, por favor.

MANUEL HACES-AVINA: Hola, buenos días. Soy Manuel, de México. Me pregunto: ¿tendrían sus actividades sentido dentro de ALAC?

RAFIK DAMMAK: No, porque el ALAC tiene que ver con los usuarios finales, pero ellos tratan una gran variedad de cuestiones dentro de la ICANN. Nosotros nos ocupamos, por ejemplo, de la seguridad. Y el ALAC tiene un rol asesor, por tanto ellos pueden brindar asesoramiento a la junta directiva de la ICANN. No obstante, en la GNSO es un espacio que se dedica a la creación de políticas. Es decir, se dedica al proceso de desarrollo de políticas. Allí hay grupos de trabajo y generalmente hay una membresía y se trae a estas personas para que hagan propuestas y recomendaciones. Entonces necesitamos a la sociedad civil y a la gente de la GNSO que participa en la creación de políticas. Nosotros tratamos de trabajar con ALAC en varias cuestiones, como por ejemplo cuestiones que tienen que ver con traer más

solicitantes de los países en desarrollo. Hay varias personas de ambas partes que están trabajando. Uno puede estar en las dos partes y abordar más cuestiones.

CHARNE LE ROUX: Buenos días. Soy representante de Sudáfrica. ¿Podría explicar un poco más de qué manera están tratando de atraer más registros por parte de África?

RAFIK DAMMAK: Es una muy buena pregunta. En realidad no hay un programa actual de revisión del programa para esto. El programa de nuevos gTLD comenzó hace varios años y dio como resultado una guía del solicitante de más de 300 páginas que contiene un vocabulario bastante legal y que incluye muchos requisitos y que no se aplica para aquellos que no son registros. Entonces en realidad era más conveniente para los registros que ya estaban dentro del negocio del DNS.

Entonces nos preguntamos cómo podíamos hacer esto más accesible. También tiene que ver con las tarifas de solicitud. Es uno de los problemas, no el principal, porque el programa en general hace que sea difícil para los países en desarrollo entrar al programa. Entonces nosotros tenemos que asegurarnos o garantizar que esto no sea así. Tenemos algunos solicitantes de

África y también hay gente que ya se encuentra dentro de la industria del DNS, particularmente de .africa que es uno de los operadores de registros que ustedes tienen en África.

También, por otro lado, no había discusión externa. ¿Cómo es posible atraer más personas o pedir a personas que contacten o formen parte si no se hace difusión externa? Creo que en el caso de África habían hecho uno o dos eventos de difusión externa en alguna especie de conferencia, en tanto que había muchos más esfuerzos implementados en América del Norte y Europa. Entonces tratamos de solucionar esto dentro del grupo de trabajo y trabajar con todas las diferentes cuestiones y barreras que se planteaban para que los países en desarrollo pudieran presentar solicitudes y también tratamos de alentar o de promover la participación de las personas y las comunidades. No fuimos del todo exitosos porque el proceso llevó mucho tiempo y realmente no se necesitaba más implementación y difusión externa. Pero ahora podemos decir que es un esfuerzo que está en curso. Hay un comentario público abierto y se está alentando la implementación. Estamos en una revisión de la implementación para ver de qué manera se puede mejorar para las próximas rondas.

Adelante, por favor.

MEHRZAD AZGHANDI: Buenos días. Soy Mehrzad, de Irán. Es mi segunda participación como fellow. Leí que la junta directiva de la ICANN ha establecido requisitos de seguro para los registradores. Es bueno para los países en desarrollo porque se espera que haya más registradores activos en mercados emergentes, como por ejemplo Irán. La otra cara de la moneda dice que esto puede afectar los derechos de los consumidores y el seguro de los consumidores. En realidad no estoy muy seguro de esto.

RAFIK DAMMAK: En cuanto a los requisitos para los registradores, o de lo que nosotros llamamos registradores, hay un acuerdo de acreditación de registradores y es un tanto complicado. Es un paso pequeño, pero es un buen paso. Aquí hablamos de los derechos y de la protección de los derechos. A ver, cómo lo puedo explicar. La relación entre la ICANN y los registradores se establece mediante contratos o el acuerdo de acreditación de registradores, donde se definen reglas y obligaciones. Nosotros tratamos de participar en la creación de políticas que luego se van a traducir en la forma en que se implementan estos acuerdos. También las reglas que tienen que seguir los registradores. De esta manera participamos. No obstante, si ustedes tienen registradores en Irán, ese registrador o registradores van a tener que seguir las reglas de la jurisdicción y eso no tiene que ver con la ICANN.

Entonces nosotros podemos definir las políticas que los van a proteger en relación a algunas cuestiones, como por ejemplo aquellas que la ICANN solicita a los registradores que hagan. Como, por ejemplo, ustedes habrán escuchado ciertos procesos o el proceso de DRP en el caso de que haya alguien que haya solicitado ese nombre de dominio y no hay un proceso todavía de revisión sobre cómo llevar a cabo esto. En el caso de los registradores en Irán, se van a ajustar a las leyes de Irán, pero que realmente no tienen mucho que ver con la ICANN. Es decir, no sé si soy claro.

MEHRZAD AZGHANDI: En cuanto a la reducción de los requerimientos para los registradores de Irán, ¿esto tiene que ver con el seguro o es una condición diferente?

RAFIK DAMMAK: No, si uno es de un país en desarrollo suele ser complicado encontrar empresas que brinden ese tipo de servicios porque ya es muy caro cumplir con ciertos requisitos que generalmente no tienen sentido. La idea es eliminar esto, pero tener un cierto nivel de servicio. La realidad es esta en los países en desarrollo, pero esto no tiene impacto en los usuarios.

JANICE DOUMA LANGE: Quisiera interrumpir brevemente y preguntar lo siguiente. Creo que todos sabemos lo que es un registro, registradores y registrantes porque esta es una sesión en la que ustedes pueden levantar la mano y decir “yo no entiendo muy bien a qué se están refiriendo con un registrador, registrante o registro”, entonces nosotros directamente abordamos los contenidos, pero pueden hacer preguntas. Rafik, realmente aprecio que usted haya hablado de esto y que responda a las preguntas generales, pero quiero antes de continuar asegurarme de que todo el mundo comprenda cuál es el significado de estos conceptos.

MATOGORO JABHERA: Soy representante de Tanzania. En cuanto al tema de los gTLD y el uso para los países en desarrollo de estos gTLD, quisiera que hablara un poco más al respecto. ¿Cuál sería el mensaje que usted daría especialmente para la juventud? Sé que los nuevos gTLD tienen una gran oportunidad, especialmente para países en desarrollo.

RAFIK DAMMAK: Iba a hablar sobre la unidad no comercial y la sociedad civil. Pero ¿por qué no? podemos hablar también de este tema. Afortunadamente en los próximos meses o años habrá nueva ronda del programa de nuevos gTLD y habrá partes de la

comunidad que van a poder participar porque se va a mejorar el proceso para que los países en desarrollo participen. Estamos esperando aprender de las rondas o experiencias anteriores y mejorar. Lo que puedo sugerirles es que sigan el proceso para ver cuáles son las necesidades, para poder crear los casos de negocios. Aquí podemos tener un TLD para por ejemplo propósitos no comerciales y tenemos que empezar a trabajar al respecto. Esto es algo en lo que tenemos que pensar para poder trabajar en el proceso. También depende de cuánto tiempo se le puede dedicar a esto, pero hay que comenzar con esto ahora.

RAHUL SHARMA:

Buenos días, Rafik. Soy del Data Security Council de India. Tengo una pregunta sobre la próxima ronda de nuevos gTLD que usted mencionó. ¿La unidad constitutiva que usted representa va a hablar sobre una reconsideración de los procesos de registración?

RAFIK DAMMAK:

No, esto ya se hizo dentro del grupo de trabajo de apoyo a los nuevos solicitantes. Ya presentamos una recomendación que fue aprobada por la junta en 2011, si no me equivoco. Esto ya está dentro del programa de nuevos gTLD, pero se demoró un poco la implementación. Ya existe pero estamos pensando más

en cuáles son las barreras que limitan el acceso al programa de nuevos gTLD.

RAHUL SHARMA: Este arancel que existe de más de 5.000 dólares...

RAFIK DAMMAK: Se puede pedir que se exima de pagarlo. Digamos, puedo decir “soy un solicitante nuevo individual; solicito que no me cobren este arancel”. Hay un proceso para reducir el arancel, pero el principal problema no es este arancel. Hay otros temas.

MAHDI TAZHIZADEH: Soy Mahdi, de Irán. Es la primera vez que soy becario. Usted dijo algo sobre el tema de privacidad y WHOIS y los nombres de dominio. Sé que algunos servicios que prestan las empresas de nombre de dominio que venden la protección de WHOIS como servicio de representación. Sería bueno que esto fuera un derecho de los usuarios y obligar a los registradores a ofrecer este servicio de forma gratuita para que todos puedan trabajar así.

RAFIK DAMMAK: Realmente no queremos dar tanto acceso a los datos de registración ya desde el principio, pero WHOIS es todo un tema.

Incluso dentro de la ICANN hay muchos intereses, los intereses de las marcas comerciales y también las autoridades de aplicación de la ley tienen interés en acceder a esto. Pero tratamos de que no haya tanto acceso. Ya se está trabajando sobre servicios de representación para que nadie pueda entrar. Estamos tratando e regular todo esto. Como usted dijo es un servicio que ya existe el de privacidad y representación que venden muchos registradores. Antes no estaba regulado por ICANN. Ahora estamos tratando de participar en esto para establecer algunos requerimientos, así que es mejor no tener que necesitar este servicio de representación. La idea es que no haya un acceso tan fácil a los datos.

Por supuesto hay controversia. Hubo muchos debates sobre el tema. Creo que en realidad este proceso de desarrollo de políticas despertó mucho interés dentro de la ICANN y recibimos más de 30.000 comentarios. Nunca se habían recibido tantos. Estoy hablando de lo que tiene que ver con el servicio de privacidad y representación. Para mí lo importante es la protección de datos. El tema es que la ICANN administra todo a través de contratos: la relación con registradores y con los registros. ICANN tiene mucho poder para imponer y obligar a cumplir diferentes requerimientos. En los últimos contratos, bajo el RAA, contratos con el registrador, la última versión es del 2013 donde se agregó un requerimiento donde se estableció que

el registrador (la persona que vende el nombre de dominio) tiene que verificar cada año que la dirección sea precisa, exacta. Eso no es algo que queríamos tener porque los registradores tampoco lo tenían, simplemente porque les da más trabajo. Pero fue un requerimiento establecido por las sociedades de cumplimiento de la ley. El tema es encontrar un equilibrio entre privacidad y protección de datos y también lo que piden las autoridades de aplicación de la ley. Lamentablemente esto no viene tanto de los gobiernos sino de las autoridades de aplicación de la ley. Como grupo de partes interesadas nos preocupa mucho la privacidad. Tratamos de protegerla.

No estamos diciendo que la ICANN tiene que ser un grupo que defienda los derechos. No. La ICANN es un área de desarrollo de políticas. Queremos que la ICANN se ocupe de los derechos humanos y de hacer análisis de impacto, de las políticas aprobadas por la ICANN y verlas desde el punto de vista de los derechos humanos. Tratamos de llevar un equilibrio. Lamentablemente muchas veces hay un desequilibrio. Las marcas comerciales crean un desequilibrio porque estas empresas tienen más recursos, por supuesto.

ORADOR DESCONOCIDO: Hola. Soy de Argentina. Quisiera saber cómo se divide el NCSG. Porque según tengo entendido hay muchas unidades constitutivas, por lo menos dos, en este grupo.

RAFIK DAMMAK: Sí, nosotros somos un grupo de partes interesadas y tenemos dos unidades constitutivas. Así que uno se puede incorporar al NCSG, pero no hay que incorporarse a las dos unidades constitutivas. Tenemos la unidad constitutiva de usuarios no comerciales y tenemos la unidad constitutiva de entidades sin fines de lucro. Si uno es una persona, puede incorporarse a la NCSG y también a la unidad constitutiva de entidades sin fines de lucro. Uno se puede incorporar a cualquiera de las dos. La pregunta es por qué puede NCUC o la NPOC.

Después les voy a explicar... En realidad se lo van a explicar mañana porque vienen los dos presidentes de las unidades constitutivas. El tema es en qué quiere participar uno. Ustedes pueden participar en cualquier de las dos áreas. El grupo de partes interesadas es la estructura mayor y todos están aquí. La unidad constitutiva se centra en temas más específicos, pero en última instancia trabajamos juntos. Y los miembros de la NCSG eligen representantes al consejo de GNSO. Elegimos dentro de los grupos de partes interesadas.

No puedo darles una respuesta para decirles por qué tenemos grupos de partes interesadas y unidades constitutivas porque esto lo definió la junta. Sin embargo la idea es quizás crear un espacio para que las diferentes personas. Si son individuos por ejemplo y se interesan por los derechos humanos, solamente se incorporen en NCUC. Si son de una organización sin fines de lucro y simplemente les preocupan los temas operativos con respecto al DNS, pueden ir al NPOC. Pero pueden incorporarse a ambos grupos en última instancia. Ya estarían siendo miembros de la NCSG. Todos los debates y cuestiones de política se dan a ese nivel.

Entiendo que esto puede ser confuso. Por eso tenemos estas dos capas. Pero en última instancia hay muchas cosas que se hacen a nivel de las NCSG. Pueden ser individuos o partes de una organización. Se pueden incorporar en el NCSG como miembro individual. Aquí hay varios miembros de la NCSG. Se pueden incorporar y por ejemplo también después se pueden incorporar en NCUC.

FARZANEH BADI:

Quiero hacer un anuncio. Vamos a tener una reunión individual con ustedes, los becarios interesados en proteger los derechos de usuarios finales no comerciales dentro de la ICANN. Va a tener lugar el miércoles a las 16:00 en el stand de la ICANN. Rafik

va a estar allí y vamos a tener reuniones individuales con ustedes. Les vamos a participar cómo pueden participar en la NCSG o en el proceso de desarrollo de políticas dentro de la ICANN. También teniendo en cuenta sus antecedentes, podemos darles información especial sobre cómo participar.

[Pregunta fuera de micrófono]

Soy Farzaneh Badii y soy miembro de NCSG. Sí, soy exbecaria. Fui becaria tres veces ya.

RAFIK DAMMAK:

Gracias. Quiero comentar un poco nuestras actividades. Mañana tenemos el día de las unidades constitutivas. Pueden participar a la mañana en alguna de las sesiones de unidades constitutivas, pero la sesión de NCSG va a ser a las 14:00 de la tarde. Les invito a venir y participar para ver el tipo de debates y temas que discutimos.

También tenemos actividades en el área de derechos humanos y hay varias sesiones bajo este tema. Pueden participar de la sesión del miércoles por la mañana, a las 10:15 creo. Bueno, seguramente Janice tiene la agenda precisa. Pueden entonces venir y ver de qué estamos hablando aquí.

[Comentario fuera de micrófono]

Sí, también vamos a tener una sesión con ustedes a las 16:00. Espero no ser tan aburrido. Puedo responder las preguntas que tengan de forma individual. No sean tímidos. Si tienen alguna pregunta o necesitan alguna aclaración...

JANICE DOUMA LANGE: Creo que sería bueno ir cerrando porque faltan unos minutos para que empiece la ceremonia inaugural. Gracias, Rafik. Una buena sesión.

Espero que ustedes aprovechen estas sesiones individuales en el stand el miércoles, pero también que participen de las otras sesiones en las que participan el NCSG.

RAFIK DAMMAK: Sí, mañana pueden venir a una sesión de NCSG para ver cómo trabajamos, qué temas trabajamos. También el miércoles pueden participar, pero pueden hacer preguntas en cualquier momento. Seguramente habrá personas que querrán preguntar sobre el proceso de desarrollo de políticas, no necesariamente sobre el NCSG, pero con mucho les voy a explicar cómo pueden participar de los grupos de trabajo y darles algunos consejos. Sé que puede ser una experiencia compleja para muchos. La primera vez no es sencillo, pero les puedo dar algunos consejos.

JANICE DOUMA LANGE: Tengo las direcciones de correo electrónico y también las dirección de Rafik, así que saben dónde pueden encontrarlo.

Muchas gracias. Quiero recordarles a todos que a las 16:45 hoy nos reunimos en el auditorio. Es obligatorio que estén ahí. Forma parte de nuestras sesiones. Algunas son por la mañana, pero como tenemos poco tiempo por la mañana, tenemos cuatro oradores que van a dirigirse a este grupo por la tarde.

Rafik sí fue un becario en algún momento. Estuvo a punto de ser un becario, pero el comité de nominación lo designó para otro puesto. Ahora vamos a la ceremonia de apertura, la bienvenida de Fadi Chehadé, que va a establecer un poco los asuntos principales para la semana. Si tienen dudas pueden recurrir a las personas que están aquí para ello. Pueden ir al stand de información y hay otras personas que les ayudarán hoy y durante toda la semana. Y yo siempre estoy por aquí. Me pueden mandar un correo electrónico, llamarme por Skype, lo que fuera. Diríjense a nosotros para recibir ayuda si la necesitan y vamos todos juntos a la ceremonia de apertura.

ORADOR DESCONOCIDO: Antes de que nos vayamos, tengo aquí algunas galletitas para compartir.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]